

زيارة أمير المؤمنين (عليه السلام)

اليوم الواحدة والعشرون

Ziyarat of Imam Ali (A)
on 21st Day of Ramadan

(Arabic text along with English Translation and Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

To display the font correctly, please use the Arabic font "Attari_Quran_Shipped" .

Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

According to a reliable hadith, Hazrat Khidr (á) came hurriedly to Imam Ali's (á) house on the day of his martyrdom, while he was weeping and reciting ayah of istirja` ("إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ") (Qur'an, 2:156), he stood at the door of the Imam's home and said "رَحِمَكَ اللَّهُ يَا أَبَا الْحَسَنِ.....". And enumerated many of his virtues. His wording was like that of this ziyarat; The text that is considered as the Ziyarat of the Imam's (á) martyrdom day has been mentioned in "Hadiyyat al-Za'ir".

These words, quoted from al-Kafi 1:454, are as follows:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on
Muhammad
and the family of Muhammad.**

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

bi-smi llahi r-rahmani r-rahimi

رَحِمَكَ اللهُ يَا أَبَا الْحَسَنِ

**May Allāh have mercy upon you,
O Abu'l-Hasan (Father of Hasan).**

rahimakal-lahu ya abal-hasan

كُنْتَ أَوَّلَ الْقَوْمِ إِسْلَامًا
وَأَخْلَصَهُمْ إِيْمَانًا

**You were the first of all in accepting
Islam and the most sincere of all in
faith,**

***kunta awwalal-qawmi islaman
wa akhlrasahum imana***

وَأَشَدَّهُمْ يَقِينًا وَأَخْوَفَهُمْ لِلَّهِ

**And you were the firmest in conviction
and the most Allāh-fearing,**

wa ashaddahum yaqinan

wa akhwafahum lillah

وَأَعْظَمَهُمْ عَنَاءً
وَأَحْوَطَهُمْ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ

**And you were the most steadfast
(against ordeals for the sake of Islam)
and the most watchful for Allāh's
Messenger—**

***wa a'zamahum 'ana-an
wa ahwatahum 'ala rasulil-lahi***

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

peace be upon him and his Household,

sallal-lahu 'alayhi wa alih

وَأَمَنَهُمْ عَلَى أَصْحَابِهِ
وَأَفْضَلَهُمْ مَنَاقِبَ

**And you were the most careful for his
companions and you were endowed
with the most favorable merits,**

wa amanahum 'ala ashabihi

wa afdalahum manaqib

وَأكْرَمَهُمْ سَوَابِقَ
وَأَرْفَعَهُمْ دَرَجَةً

**And you were the foremost of everyone
else in everything, and the owner of
the most elevated rank,**

wa akramahum sawabiqa

wa arfa'ahum darajah

وَأَقْرَبَهُمْ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

**And you were the closest of them to
Allāh's Messenger—peace be upon
him and his Household,**

***wa aqrabahum min rasulil-lahi
sallal-lahu 'alayhi wa alih***

وَأَشْبَهُهُمْ بِهِ هَدِيًّا وَخُلُقًا
وَسَمْتًا وَفِعْلًا

**And you were the most similar to him in
guidance, morals, manners, and
deeds,**

***wa ashbahahum bihi hadyan wa khuluqan
wa samtan wa fi'la***

وَأَشْرَفَهُمْ مَنَزِلَةً وَأَكْرَمَهُمْ عَلَيْهِ

And you were the owner of the most honorable position, and the most respected (by Almighty Allāh and His Messenger).

*wa ashrafahum manzilatan
wa akramahum 'alayh*

فَجَزَاكَ اللهُ عَنِ الْإِسْلَامِ وَعَنِ
رَسُولِهِ وَعَنِ الْمُسْلِمِينَ خَيْرًا.

**May Allāh reward you on behalf of
Islam, the His Messenger, and the
Muslims with the best rewarding.**

***fajazakal-lahu 'anil-islami wa 'an rasulihi
wa 'anil-muslimina khayra***

قَوِيْتُ حِينَ ضَعُفَ أَصْحَابُهُ

**You became stronger when his
companions became weak,**

qawita hina da'ufa ashabuh

وَبَرَزْتَ حِينَ اسْتَكَانُوا

**And you advanced when they
surrendered,**

wa barazta hinas-takanu

وَنَهَضْتُ حِينَ وَهَنُوا

**And you stood up (to face difficulties)
when they showed weak-heartedness,**

wa nahadta hina wahanu

وَلَزِمْتَ مِنْهَا جَ رَسُؤْلِ اللّٰهِ صَلَّى
اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِذْ هُمْ أَصْحَابُهُ

And you abided by the course of Allāh's
Messenger—peace be upon him and
his Household—as they were his
companions,

*wa lazimta minhaja rasulil-lahi sallal-lahu
'alayhi wa alihi idh hum as-habuh*

وَكَنتَ خَلِيفَتَهُ حَقًّا

And you were truly his vicegerent.

wa kunta khalifatahu haqqa

لَمْ تُنَازِعْ وَلَمْ تُضْرَعْ

**No one could ever compete with you
or vie with you in this position**

lam tunaza' wa lam tudra'

بِرْزَعِهِمُ الْمُنَافِقِينَ
وَوَغَيْظِ الْكَافِرِينَ

**In spite of the existence of hypocrites
and the loathing of the unbelievers,**

biza'mil-munafiqina wa ghayzil-kafirin

وَكُرْهِ الْحَاسِدِينَ
وَضِغْنِ الْفَاسِقِينَ.

**And the malice of the enviers and
the scorn of the wicked ones.**

wa kurhil-hasidina wa dhighnil-fasiqin

فَقُمْتَ بِالْأَمْرِ حِينَ فَشِلُوا

**You thus managed the matters when
they failed to do so**

faqumta bil-amri hin fashilu

وَنَطَقْتَ حِينَ تَتَعَمَّرُوا

**And you spoke (the truth) when they
stammered,**

wa nataqta hina tata'ta'u

وَمَضَيْتَ بِنُورِ اللَّهِ إِذْ وَقَفُوا

**And you carried on with the light of
Allāh when they stopped.**

wamadayta binuril-lahi idh waqafu

فَاتَّبَعُوكَ فَهَدُوا

**As they followed you, they were guided
(to the true path),**

fattaba'uka fahudu

وَكَنتَ أَخْفَضَهُمْ صَوْتًا
وَأَعْلَاهُمْ قُنُوتًا

You voice was the lowest (out of politeness) and was the highest in supplication,

wakunta akhfadahum sawtan

wa a'lahum qunuta

وَأَقَلَّهُمْ كَلَامًا وَأَصْوَبَهُمْ نُطْقًا

**And you spoke the least but you spoke
the most eloquent of them,**

wa aqallahum kalamam

wa aswabahum nutqa

وَأَكْثَرَهُمْ رَأْيًا وَأَشْجَعَهُمْ قَلْبًا

**And you were the most appropriate in
opinions and the most courageous,**

wa aktharahum ra-yan

wa ashja'ahum qalba

وَأَشَدَّهُمْ يَقِينًا وَأَحْسَنَهُمْ عَمَلًا
وَأَعْرَفَهُمْ بِالْأُمُورِ.

**And you were the firmest in conviction,
the best of them in deeds, and the
most learned in matters.**

*wa ashaddahum yaqinan wa ahsanahum
'amalan wa a'rafahum bil-umur*

كُنْتَ وَاللَّهِ يَعْسُوبًا لِلدِّينِ
أَوَّلًا وَآخِرًا:

**By Allāh (I swear), you were the true
leader of the religion first and last:**

*kunta wallahi ya'suban liddini
awwalan wa akhira*

الأوَّلُ حِينَ تَفَرَّقَ النَّاسُ

You were thus the first (of the enduring ones) when the other people departed,

al-awwalu hina tafarraqan-nasu

وَالْأَخِرُ حِينَ فَشِلُوا

**and you were the last (in steadfastness)
when they failed.**

wal-akhiru hin fashilu

كُنْتَ لِلْمُؤْمِنِينَ أَبًا رَحِيمًا
إِذْ صَارُوا عَلَيْكَ عِيَالًا

**For the believers, you were merciful
father, as they were your dependents;**

*kunta lil-mu`minina aban rahiman
idh saru 'alayka 'iyala*

وَحَمَلْتَ أَثْقَالَ مَا عَنْهُ ضَعُفُوا

**So, you carried the burdens that they
were too weak to carry,**

fahamalta athqala ma 'anhu da'ufu

وَحَفِظْتَ مَا أَضَاعُوا
وَرَعَيْتَ مَا أَهْمَلُوا

**And you preserved that which they
forfeited, and you conserved that
which they neglected,**

*wa hafizta ma ada'u
wa ra'ayta ma ahmalu*

وَشَمَّرْتَ إِذِ اجْتَمَعُوا

**And you prepared yourself for facing
those who allied (against Islam)**

wa shammarta idhij-tama'u

وَعَلَوْتَ إِذْ هَلَعُوا

**and you advanced when they were
dismayed,**

wa 'alawta idh hala'u

وَصَبَرْتَ إِذْ أَسْرَعُوا
وَأَدْرَكْتَ أَوْتَارَ مَا طَلَبُوا

**And you resisted when they hurried (in
absconding) and you achieved the
goals for which they fought,**

wa sabarta idh asra'u

wa adrakta awtara ma talabu

وَنَالُوا بِكَ مَا لَمْ يَحْتَسِبُوا

**And they tasted at your hands that
which they had not expected.**

wa nalu bika ma lam yahtasibu

كُنْتَ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا
صَبًّا وَنَهْبًا

**You were thus an incessant and
relentless torment on the unbelievers**

***Kunta lil-kafirina 'adhaban
sabban wa nahba***

وَلِلْمُؤْمِنِينَ عَمَدًا وَحِصْنًا

**And you were a support and shelter for
the believers.**

wa lil-mu`minina 'amadan wa hisna

فَطِرْتُ وَاللَّهِ بِنِعْمَائِهَا
وَفُزْتُ بِحَبَائِهَا

**Thus, I swear by Allāh that you won its
bliss and gained its reward,**

fatirta wallahi bina`ma`iha

wafuzta bihaba`iha

وَأَحْرَزْتَ سَوَابِقَهَا
وَذَهَبْتَ بِفَضَائِلِهَا

**And you attained its merits and
prevailed on its worth.**

***wa ahrazta sawabiqaha
wa dhahabta bifada`iliha***

لَمْ تَقُلْ حُجَّتْكَ
وَلَمْ يَزِغْ قَلْبُكَ

**Your argument was never weak and
your heart never deviated,**

*lan taflul hujjatuka
walam yazigh qalbuk*

وَلَمْ تَضْعَفْ بِصِيرَتِكَ
وَلَمْ تَجْبُنْ نَفْسُكَ وَلَمْ تَخُنْ

**And your sagacity was never feeble,
and your determination never
cowered, and you never betrayed.**

walam tad-'uf basiratuka

walam tajbun nafsuka walam takhun

كُنْتَ كَالْجَبَلِ
لَا تُحَرِّكُهُ الْعَوَاصِفُ

**You were as firm as a mountain which
storms could never displace,**

kunta kal-jabali la tuharrikuhul-'awasif

وَكُنْتَ كَمَا قَالَ: أَمِنَ النَّاسُ
فِي صُحْبَتِكَ وَذَاتِ يَدِكَ.

**And you were exactly as what was said
about you: People felt secure in your
company and in what was entrusted
with you.**

*wakunta kama qala aminan-nasu fi
suhbatika wadhati yadik*

وَكُنْتَ كَمَا قَالَ:
ضَعِيفًا فِي بَدَنِكَ

**You were also exactly as what was said
about you: modest in your body**

wakunta kama qala da'ifan fi badanika

قَوِيًّا فِي أَمْرِ اللَّهِ

**and strong in carrying out
the orders of Allāh,**

qawiyyan fi amrillah

مُتَوَاضِعًا فِي نَفْسِكَ
عَظِيمًا عِنْدَ اللَّهِ

**Humble in yourself and enjoying
a great standing with Allāh,
*mutawadi'an fi nafsika 'aziman 'indallah***

كَبِيرًا فِي الْأَرْضِ
جَلِيلًا عِنْدَ الْمُؤْمِنِينَ

**Great in the earth and
lofty in the view of the believers.**

kabiran fil-ardi jalilan 'indal-mu`minin

لَمْ يَكُنْ لِأَحَدٍ فِئِكَ مَهْمَزٌ
وَلَا لِقَائِلٍ فِئِكَ مَغْمَزٌ

**None could ever find fault with you,
and none could ever speak evil of you,**

*lam yakun li-ahadin fika mahmazun
wala liqa`ilin fika maghmaz*

وَلَا لِأَحَدٍ فِئِكَ مَطْمَعٌ
وَلَا لِأَحَدٍ عِنْدَكَ هَوَادَةٌ.

And you never desired anything from anyone, And you were never lenient (unfair) to anyone.

***wala li-ahadin fika matma'un
wala li-ahadin 'indaka hawadah***

الضَّعِيفُ الدَّالِيلُ عِنْدَكَ قَوِيٌّ
عَزِيزٌ حَتَّى تَأْخُذَ لَهُ بِحَقِّهِ

The weak, humble one was strong and
mighty in your view until you give him
back his right,

*ad-da'ifudh-dhalilu 'indaka qawiyyun
'azizun hatta ta`khudha lahu bihaqqih*

وَالْقَوِيُّ الْعَزِيزُ عِنْدَكَ ضَعِيفٌ
ذَلِيلٌ حَتَّى تَأْخُذَ مِنْهُ الْحَقُّ

And the strong, mighty one was weak
in your view until you took the
others' rights from him.

*wal-qawiyyul-'azizu 'indaka da'ifun
dhalilun hata ta`khudha minhul-haqq*

وَالْقَرِيبُ وَالْبَعِيدُ عِنْدَكَ
فِي ذَالِكَ سَوَاءٌ.

**The near and the remote were equal in
your view.**

*wal-qaribu wal-ba'idu 'indaka
fi dhalika sawa`*

شأنك الحق والصدق والرِّفق

**You habit was to be right, honest, and
kind,**

sha`nukal-haqqu was-sidqu war-rifq

وَقَوْلُكَ حُكْمٌ وَحَاتِمٌ

**And your words were ruling and
determination,**

waqawluka hukmun wa hatm

وَأَمْرُكَ حِلْمٌ وَحَزْمٌ

**And your custom was forbearance and
fortitude,**

wa amruka hilmin wa hazm

وَرَأْيُكَ عِلْمٌ وَعَزْمٌ فِي مَا فَعَلْتَ

**And your view was knowledge and
firmness in whatever you did.**

wa ra`yuka 'ilmun wa 'azmun fi ma fa'alt

وَقَدْ نُهَجَ بِكَ السَّبِيلُ
وَسَهَّلَ بِكَ الْعَسِيرُ

**Through you, the right path was taken
and the difficult was made easy,**

waqad nuhija bikas-sabilu

wa sahhala bikal-'asir

وَأُطْفِئَتِ النَّيِّرَانُ
وَأَعْتَدَلَ بِكَ الدِّينُ

**Fires were also extinguished by you
and the religion became balanced,**

wa utfi`atin-niran wa'tudila bikad-dinu

وَقَوِيَ بِكَ الْإِسْلَامُ

**and Islam was strengthened because
of you,**

waqawiya bikal-islamu

وَوَظَّهَرَ أَمْرُ اللَّهِ
وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

**and the laws of Allah were established
even if the unbelievers did not like it**

*wazahara amrullahi
walaw karihal kaafiroon*

وَوَثَّبَتْ بِكَ الْإِسْلَامُ وَالْمُؤْمِنُونَ

**and Islam and the believers became
firmly established because of you,**

wathabata bikal-islamu wal-mu`minun

وَسَبَقْتَ سَبْقًا بَعِيدًا وَأَتَعَبْتَ
مَنْ بَعْدَكَ تَعَبًا شَدِيدًا

You thus advanced in great strides and stopped and curbed the wrongdoings of those who came after you.

***wasabaqta sabqan ba'idan wa at-'abta man
ba'daka ta'aban shadida***

فَجَلَّلْتَ عَنِ الْبُكَاءِ
وَعَظُمَتْ رَزِيَّتُكَ فِي السَّمَاءِ

**You are thus too lofty to be mourned
and the calamity (of losing you) was
so astounding for the inhabitants of
the heavens,**

***fajallalta 'anil-buka`i wa 'azumat
raziyyatuka fis-sama`***

وَهَدَّتْ مُصِيبَتُكَ الْأَنَامَ

**And this calamity undermined all
people.**

wa haddat musibatukal-anam

فَإِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

Surely, we are Allāh's and to Him we shall surely return.

fa-inna lillahi wa-inna ilayhi raji'un

رَضِينَا عَنِ اللَّهِ قَضَائِهِ
وَسَلَّمْنَا لِلَّهِ أَمْرَهُ

**We are pleased with Allāh's decrees
and to His matters do we submit.**

*radina 'anillahi qada`ahu
wasallamna lillahi amrah*

فَوَاللَّهِ لَنْ يُصَابَ الْمُسْلِمُونَ
بِمِثْلِكَ أَبَدًا.

By Allāh I swear, there is no bigger calamity upon Muslims than losing you. Nothing can ever be like this calamity.

***fawallahi lan yusaabal-muslimun
bimithlika abada***

كُنْتَ لِلْمُؤْمِنِينَ كَهْفًا وَحِصْنًا
وَقُنَّةً رَاسِيًّا

**You were haven, shelter, and
unshakable fortress of the believers.**

*kunta lil-mu`minina kahfan wa hisnan
wa qunnatan rasiya*

وَعَلَى الْكَافِرِينَ غِلْظَةً وَغَيْظًا

**And you were, at the same time, stern
and strict on the unbelievers.**

wa 'alal-kafirina ghilzatan wa ghayza

فَأَلْحَقَكَ اللَّهُ بِنَبِيِّهِ
وَلَا أَحْرَمْنَا أَجْرَكَ

**May Allāh join you to His Prophet and
may He never deprive us of the reward
of our grief for you,**

*fa alhaqakal-lahu binabiyyihi
wala ahramna ajraka*

وَلَا أَضَلَّنَا بَعْدَكَ.

and may He never mislead us after you.

wala adallana ba'dak

أَسْلَامٌ عَلَيْكَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ

**Salaams on you O-the leader of the
believers**

assalaamu alaika yaa amiral mo'mineen

وَعَلَىٰ وَلَدَيْكَ الْحَسَنِ
وَالْحُسَيْنِ

and upon your sons Hasan and Husain

wa-alaa waladaik al-Hasanu wal-Husaini

وَعَلَىٰ ضَجِيعَيْكَ آدَمَ وَنُوحٍ

**and upon Prophets Adam and Nuh
between whom you are buried**

wa-alaa daji-ayka Adam wa Nuhi

وَعَلَى جَارِيكَ هُودٍ وَصَالِحٍ

**and upon Prophets Hud and Saleh
who are buried near you**

wa-alaa jaaraika Hud wa Saleh

وَرَحْمَةٌ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ.

Mercy and blessings of Allāh on you.

warahmatullahi wabarakatuhu.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

**Please recite
Sūrat al-Fātiḥah
for
ALL MARHUMEEN**



For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.